

ENGLISH FOR INDUSTRY

EI

VOL. 2

OTC

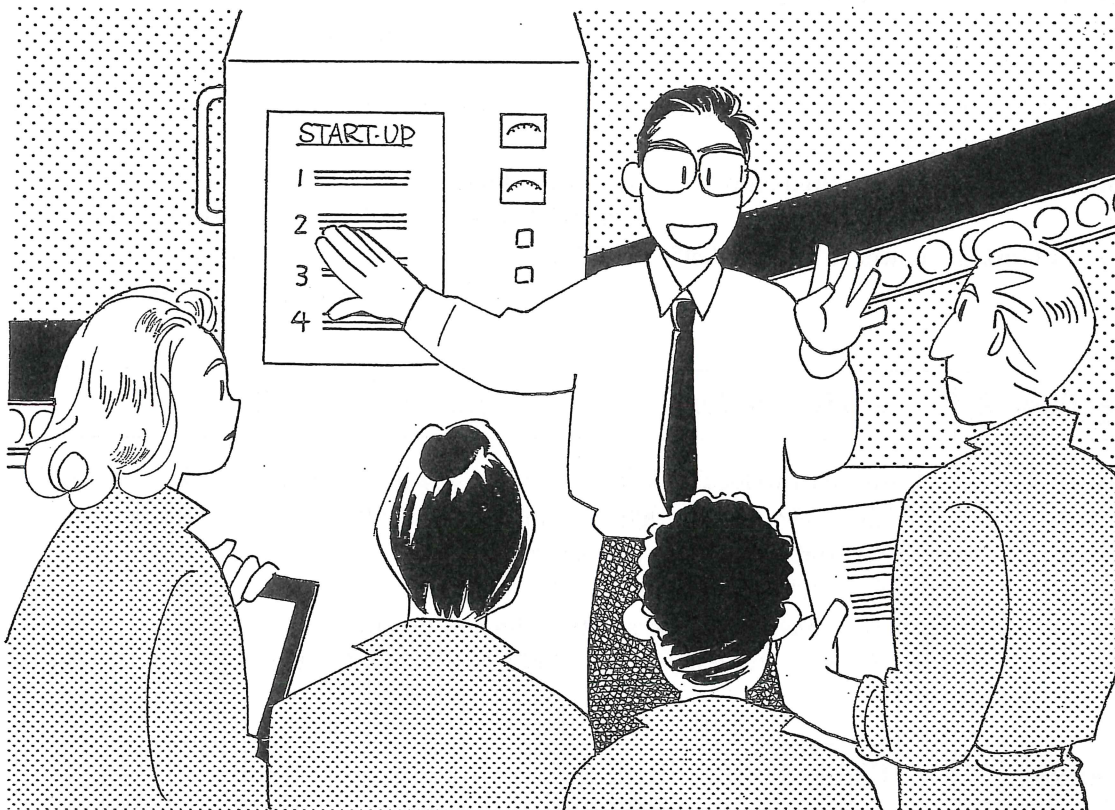
ENGLISH FOR INDUSTRY

Vol. 2

Unit 1	Unit 2	Unit 3	Unit 4	Unit 5
会社訪問/案内、職場環境	仕事の手順、機器の説明	指導と監督、注意と助言	完全管理、原因追及、進捗	電話、図表説明、会議
Lesson 1	Lesson 1	Lesson 1	Lesson 1	Lesson 1
Arriving at the company 訪問会社に到着 ・会社組織 ・会社沿革 ・福利厚生 ・会社と社会	Explaining plans and schedules 日程計画の説明 ・製品 ・生産性 ・自動化 ・在庫	Assigning work 業務指示 ・接続 ・切り離し ・固定させる ・激しい動き	Enforcing safety rules 安全規則の徹底 ・安全 ・危険 ・安全一般:1 ・安全一般:2	Telephone 電話会話 ・得意先の要望 ・保障とアフター・サービス ・交渉 ・苦情
Lesson 2	Lesson 2	Lesson 2	Lesson 2	Lesson 2
Welcoming ceremony 歓迎会 ・地域の風習 ・地域条例 ・政治と行政 ・気候と自然環境	Explaining a work procedure 設備についての説明 ・スイッチの切替 ・問題の矯正/修正 ・増加と減少 ・調整	Instructions/Supervision 指示と監督 ・出し入れ ・他の動き ・配置 ・熱に関して	Finding out about problems 原因追究 ・感覚を用いる ・修理 ・メンテナンス ・器具	Presentations 説明報告 ・一般プレゼンテーション ・機材と補助 ・質疑応答 ・データに関して答える
Lesson 3	Lesson 3	Lesson 3	Lesson 3	Lesson 3
Being shown around 会社案内 ・主な建物 ・野外の場所 ・社内施設 ・動き回る	Describing equipment 設備についての説明 ・一般材質 ・物の特質 ・合成材質 ・危険物質	Advice / Suggestions 指導と助言 ・強さ ・正確さ ・道具 ・プロセス	Explaining the cause of the problem 原因説明 ・損傷 ・変形 ・表面の損傷 ・物づまりと障害物	Presenting graphs and charts 図表説明 ・グラフ ・データ ・データ表 ・製図
Lesson 4	Lesson 4	Lesson 4	Lesson 4	Lesson 4
Settling in 配属準備 ・役職名 ・一般職業名 ・書式と事務処理 ・保安	Explaining special requirements 留意事項の説明 ・位置 ・配置/整列 ・資材の移動と保管-1 ・資材の移動と保管-2	Praising / Reprimanding 励ましと注意 ・給与 ・研修・訓練 ・休日 ・シフト勤務	Checking Progress 進捗確認 ・スケジュール一般 ・期限 ・遅延 ・スケジュール調整	Meetings 会議 ・会議一般 ・会議の運営 ・決議 ・賛否

UNIT 2

- Lesson **1** Explaining Plans And Schedules
日程計画の説明
- Lesson **2** Explaining A Work Procedure
作業手順についての説明
- Lesson **3** Describing Equipment
設備についての説明
- Lesson **4** Explaining Special Requirements
留意事項の説明



Pattern Practice

- *Check that all the attached equipment is switched off.*
- *Wait until the display lights up before starting the equipment.*
- *When it displays zeros in all the boxes, you can press the start button here.*
- *Different numbers of flashes indicate different errors.*

Language Extension - Procedures and processes

Switching on and off

Rectifying problems

Increase/decrease

Adjustment



学習の参考【Part 2】

作業手順を説明する場合は正確な表現が求められます。このレッスン2では、作業の指示を明確に伝える表現を学習します。

Section 1

Check that ... / Make sure that ...

「...を確認してください」

どちらも同じ意味ですが、**Make sure that ...** は **Check that ...** よりも言い方が強く、より切迫した状態で用いられます。

Check that all the attached equipment is switched off.

「取付けた全装置の電源が切れている事を確認しなさい」

Check that the power is switched off. = Check if the power is switched off.

「電源が切れていることを確認してください」

Section 2

until / before

「...まで / ...なる前に」

until 「...まで」は **until four o'clock** のようにある日時、時刻の前にくることで馴染みのある前置詞ですが、ここでは特定の日時を用いず、動作や状態を表わす語句が使われています。

Wait until Tom arrives before moving the boxes.

「箱を動かすのは、トムが来てからにしてください」

Wait until the display lights up before starting the equipment.

「表示ライトがつくのを待ってその機器を始動してください」

Section 3

When ..., you can ...

「...になったら...してください」

命令文の形はしていないのですが、命令的な口調に使われ、指示をするときの表現です。

When ..., you should ... 「...の時、...しなさい」も同じく指示する表現です。

When it's ready, deliver it. = When it's ready, you can deliver it.

「準備ができ次第、発送してください」

When ... は **If ...**, と置き換えられますが **When ...** に続く文も **If ...** と同様に未来形の **will** は使えません。

When it will be ready ..., (X) は、間違いです。

When it displays zeros in all the boxes, you can press the start button here.

「これら全ての四角枠の中がゼロになれば、ここの始動ボタンを押してください」

Section 4

indicate

「示す、表す」

さまざまな計器の表示について説明するときによく使われる言葉です。

Different numbers of flashes indicate different errors.

「別の点滅は別のエラー内容を示します」



学習の参考【Part 3】

Section 1 Switching on and off (スイッチの切替)

スイッチに関する表現でよく間違えて使われるものは日本語訳が原因と言えます。日本語のスイッチの意味から「スイッチを切る」を *turn off the switch* (×) といいがちですが、これは間違いです。*turn off* されるのは機器であってスイッチではありません。ですから *turn on the light* 「電気をつける」 *turn off the machine* 「機械を止める」が正しいのです。

switch の切り替えに使われる表現には次のようなものがあります。

turn on - turn off *switch on - switch off* *start - stop*
cut in - cut out *start up - shut down*

中でも *start* に *up* がついて *start up* する時は単体の始動ではなく一連の全装置を同時に始動するときのみに使われ、その反対は *shut down* 「全装置を停止する」です。

Section 2 Rectifying problems (問題の矯正/修正)

rectify は単なる *adjustment* と異なり問題が生じて「矯正する」「修理する」「修正する」ときの言葉で、いわゆる *correct the problem* に当たります。ここで使われている *compensate* は *rectify* の中の1つで「埋め合わせをする」「補正する」の意味です。*restore* は「元に戻す」場合です。

Section 3 Increase / decrease (増加と減少)

increase 「増」、*decrease* 「減」が一般的に量、重さ、圧力、電圧などに使われます。また、*reduce* も *decrease* の意味でよく使われます。増・上げるの意味で *up*、減・下がるの意味で *down* を使った和製英語でよく間違っ用いられるのが、*power up / power down / image up / image down / score up / score down / base up* (×) など他にもたくさんありますが、これらはいずれも英語ではありません。また「やせる」の意味で使われている *shape up* も和製英語です。英語では、*You must shape up.* は「君は態度を改めたまえ」になります。

Section 4 Adjustment (調整)

adjustment する時は *make* ～ 形容詞 *er* 「～をより…する」ことで表現できます。

<i>make it bigger</i>	「大きくする」	<i>make it shorter</i>	「短くする」
<i>make it brighter</i>	「明るくする」	<i>make it higher</i>	「高くする」
<i>make it lighter</i>	「軽くする」		

その他の表現では

<i>to refine</i>	「洗練する」	<i>to fine tune</i>	「微調整する」
<i>to modify</i>	「一部を変える」	<i>to regulate</i>	「整備調整する」
<i>to tune</i>	「整備調整する」		

Unit 2
Lesson 2



Vocabulary

Part 1

start-up procedure	... 始動手順
to flash	... 点滅する
display lights up	... 画面が出る

Part 2

Section 1	securely	... しっかりと
	firmly	... きっちりと
	to scrape	... こすって傷をつける
Section 2	to bring out	... 取り出す
	furnace	... 炉
Section 3	liquid is cloudy	... 液がにごっている
	operating correctly	... 正常作動している
Section 4	to indicate	... 知らせる
	serious problem	... 異常事態
	rattling noise	... ガタガタいう音
	faulty bearings	... 欠陥ベアリング
	scratch marks	... こすり傷
	production fault	... 生産上の欠点
	pressure isn't constant	... 圧力が一定しない
	quiet hum	... 静かな音

Part 3

Section 1	emergency generators	... 予備発電機
	power failure	... 停電
	to shut down	... すべてを止める
Section 2	to rectify	... 矯正する
	fuel pump	... 燃料ポンプ
	to tilt	... 傾むく
	to compensate	... バランス調整する
	air flow	... 空気流量
	upright position	... 上方位置に
Section 3	radiator	... 冷却器
	vessel	... タンク容器
	to reset a thermostat	... 温度調節器をセットし直す
Section 4	uneven	... むらがある
	to modify	... 一部変更する
	aluminum plates	... アルミニウム板
	pressing mechanism	... 圧延行程
	amount of white dye	... 白色染料の量
	self-regulating device	... 自動調節器

Part 1

Explanation fill in the missing words

テープを聴いて、空欄の箇所を書き取って下さい。その後で下の語群から正しい語句を選び、その番号を解答用紙に記入して下さい。

I'm going to show you the start-up procedure

 (A) equipment.

There important steps.

First, check that all the attached equipment is

 (B) .

Next, turn on the power. If everything (C) ,
this indicator light will flash three times.

If it doesn't flash three times,? .. error.

 (D) a software problem or something else. Different numbers of flashes indicate different errors. An explanation of the errors is written next to the light.

After that, wait until the display lights up before starting the equipment. (E) display zeros in all the boxes because nothing is working yet.? .., you'll have to check all the equipment.

When it displays zeros in you can press the start button here.

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. it may be | 2. it should |
| 3. is all right | 4. for the new |
| 5. it may have | 6. it could |
| 7. that's right | 8. switched off |
| 9. a foreign | 10. switch it off |

UNIT 4

- Lesson **1** Enforcing Safety Rules
安全規則の徹底
- Lesson **2** Finding Out About Problems
原因追究
- Lesson **3** Explaining The Cause Of The Problem
原因説明
- Lesson **4** Checking Progress
進度確認



Pattern Practice

- *Always tell Bill when you are going to disconnect any part.*
- *Make sure everybody's wearing a helmet at all times.*
- *Don't let anyone else enter this area **without** the proper safety equipment.*
- *No one here must operate the forklift.*

Language Extension - Precautions

safety

danger

General safety 1

General safety 2



学習の参考【Part 2】

Section 1

Always / never ...

「必ず...する事 / 絶対...しない事」

always と never は明解な言葉です。命令形の場合はこれらの言葉は文頭に来る事が多くあります。普通は動詞の前、または助動詞を伴う場合は助動詞のすぐ後に置かれます。ここでの always は「いつも」というより「必ず...する」を意味しています。

Always tell Bill when you are going to disconnect any part.

「部品を取り外す時は必ずビルに言う様に」

You should **always** report all accidents.

「どんな事故でも必ず報告するように」

You must **never** hold it with bare hands.

「絶対素手で持たないように」

Section 2

make sure (that)

「必ず...するように」

ここでは安全ルールの留意と確認として用いられています。ここでも always と同じく「必ず」の意味を含んでいます。

Make sure everybody's wearing a helmet, gloves, and safety boots at all times.

「全員が必ず常にヘルメット、グローブ、安全ブーツを身につけているように」

Section 3

Don't ... without ...

「...なしに...はしないように」

否定命令の後の without には必要条件が続きます。

Don't accept it without checking the contents.

「中身を見ずに受け取らないように」

We're **not** starting **without** four people.

「4人そろわなければ始めません」

No one must leave **without** telling me.

「私に告げずに帰らないように」

Never switch on the power **without** checking the connection.

「接続器を確かめなず電源を入れないように」

Don't let anyone else enter this area **without** the proper safety equipment.

「安全器具を付けなければ、他の誰もこの場所に入れないように」

Section 4

anyone / no one / everyone

「誰も」

安全ルールなどを説明する時によく使われます。anyone は否定文では主語としては使われず、目的語として用いられます。

Don't give anyone these materials.

「この資材は誰にも渡さないように」

Give **no one** these materials.

「誰にもこの資材を渡さないように」

No one must use this equipment without receiving training.

「この機器は訓練を受けたもの以外誰も使わないように」



学習の参考【Part 3】

Section 1 Safety (安全)

ここでは「安全」に関する表現、例文を取り上げます。

safe / safely / safety は「安全な／安全に／安全」で形容詞／副詞／名詞ですが、しばしば見られる間違いに *My car is safety.* (×) などがあります。これは名詞の *safety* が形容詞として使われる場合があるので誤解した間違いといえます。しかし、*safety* を形容詞として使った場合はニュアンスが異なってきます。*safe shoes* の *safe* は「無難な靴、問題のない靴」に対して、*safety shoes* は「安全の為の靴、危険を防ぐ靴」となります。

Section 2 Danger (危険)

「危険」は *danger / dangerous / danerously* 「危険／危険な／危険なやり方で」は名詞／形容詞／副詞ですが、*safety* と同様に形容詞の *dangerous* と、名詞を形容詞として使った *danger* では意味が異なります。例えば、*dangerous job* は「危険な仕事」*dangerous signal* は、「危険な信号」ですが、*danger signal* 「危険を知らせる信号機」のようになります。

Section 3 General safety 1 (安全一般：1)

注意に関する表現として

Watch out! / Be careful! / Danger! 「気をつくれ／注意しなさい／危ない」の言葉の他に、*Watch your step!* 「足元に気を付けなさい」 *Watch your head!* 「頭上に注意しなさい」が慣用表現になります。*Don't ~. Never ~.* 「～するな」 *Be careful not to ~.* 「～しないように気をつけて」*Keep your hands away from ~.* 「手を～に近づけるな」のような表現も大切です。

注意の理由として、

This is very hot. 「高熱だから」

The floor isn't level. 「床に段差あるから」

Your sleeve may get caught in the machine. 「袖が機械に巻き込まれるから」など各職場によって異なりますが、いずれにしても日本語のように素早く言える習慣を身につけておく必要があります。

Section 4 General safety 2 (安全一般：2)

安全を保つには仕事のルールを守ることですが、例えば、*Safety gloves must be worn.* 「安全手袋をしなければならない」*You must change into safety boots.* 「安全靴にはき替えなさい」など、身につけるものについてのルールの他に *Always give a spoken signal.* 「必ずかけ声をかけること」、*Give a hand signal.* 「手で合図すること」など作業上のルールもあります。

safety precaution 「安全標語板」

Prevent Accidents 「事故を防ぐこと」

Think Safety 「安全を念頭に」

Safety First 「安全第一」

Unit 4
Lesson 1



Vocabulary

Part 1

proper safety equipment	... 所定の安全装具
heavy equipment	... 重量機器
truck crew	... トラック操作員
Leave it for them to do.	... 「彼らに任せなさい。」
Your job is limited to ~.	... あなたの仕事は～だけです。
to disconnect	... 外す
coordinated way	... 関係プレイ

Part 2

Section 1

goggles	... 防眼
to leave the equipment running	... 機械を動かしたままにする
to get an electric shock	... 感電する
You may injure your eyes.	... 「目を痛めますよ。」

Section 2

fire extinguishers	... 消火器
to prevent contamination	... 汚れを防ぐ
to prevent fires from spreading	... 類焼を防ぐ

Section 3

to receive proper training	... 所定の訓練を受ける
restricted area	... 規制区域

Section 4

skilled operator	... 操作熟練者
medical check-up	... 健康診断
with someone else	... 他の誰かと一緒に

Part 3

Section 1

safety procedures	... 安全要綱
-------------------	----------

Section 2

foreman	... 職長
with your hands in your pockets	... 両手をポケットに入れたままで
danger signal	... 危険を知らせる合図
to stack dangerously	... 危険なやり方で積み上げる

Section 3

hair might catch in the machine	... 髪が機械にからまることもある
without guards	... 監視人なしで
thick-soled shoes	... 厚底靴

Section 4

to fasten cuffs	... 袖口をとめる
to seal tightly	... しっかりと密封する
sleeve may get caught in a machine	... 袖が機械にとられることがある
highly flammable	... 強燃性の

Part 1

Short Dialogues fill in the missing words

テープを聴いて、空欄の箇所を書き取って下さい。その後で下の語群から正しい語句を選び、その番号を解答用紙に記入して下さい。

1.

Ikeda: John, we're moving a lot of heavy equipment today. everybody's wearing a helmet, gloves, and safety boots at all times. And don't let anyone else enter this area without
..... equipment.

John: I'll tell everyone.

Ikeda: And _____ (A) _____ that heavy equipment. That's the responsibility of the truck crew.
_____ (B) _____ for them to do.

John: I know, clear this area.

Ikeda: Your job _____ (C) _____ dismantling the old equipment. forklift operators to help, but no one here must operate the forklift.

2.

Ikeda: Bill, you _____ (D) _____ Peter before you started disconnecting this machine.

Bill: Is that important?

Ikeda: Yes. This work must be done in a coordinated way or there _____ (E) _____ accident.
..... Bill when you are going to disconnect any part, and wait for his answer before you start.

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. may not | 2. didn't lift |
| 3. don't tell | 4. is limiting |
| 5. lift it | 6. may be an |
| 7. didn't tell | 8. don't lift |
| 9. is limited to | 10. leave it |